

## ¿Ayunar en Iom Kipur?

lojanan bar Moreh

En Yom Kipur la Torah nos ordena afligir nuestras almas (*afligiréis vuestras almas* אֶת-נַפְשֵׁיכֶם *veinitem et-nafshotejem*) como podemos leer:

*Y esto tendréis por estatuto perpetuo: En el mes séptimo, a los diez días del mes, afligiréis vuestras almas (אֶת-נַפְשֵׁיכֶם *teanú et mafshotejem*), y ninguna obra haréis, ni el natural ni el extranjero que mora entre vosotros... Shabat es para vosotros, y afligiréis vuestras almas (אֶת-נַפְשֵׁיכֶם *veinitem et-nafshotejem*); es estatuto perpetuo.*  
(Lev 16:29,31)

*A los diez días de este mes séptimo será el día de expiación; tendréis santa convocación, y afligiréis vuestras almas (אֶת-נַפְשֵׁיכֶם *veinitem et-nafshotejem*), y ofreceréis ofrenda encendida a IHHW... Porque toda persona que no se afligiere (כִּי כֹל הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא-תִעַנֶּה *ki kol hanéfish asher lo-teuneh*) en este mismo día, será cortada de su pueblo... Shabat será a vosotros, y afligiréis vuestras almas (אֶת-נַפְשֵׁיכֶם *veinitem et-nafshotejem*) comenzando a los nueve días del mes en la tarde; de tarde a tarde guardaréis vuestro shabat.*  
(Lev 23:27,29,32)

*En el diez de este mes séptimo tendréis santa convocación, y afligiréis vuestras almas (אֶת-נַפְשֵׁיכֶם *veinitem et-nafshotejem*); ninguna obra haréis*  
(Num. 29:7)

No faltan las personas que piensan que lo que el Eterno quiso decir es que "afligir el alma" es algo espiritual, alegórico, que no tiene que ver con un ayuno, ya que el alma es algo no corporal.

La expresión "afligir vuestras almas" en hebreo es un eufemismo que significa "ayunar" (צָם *tzam*). La frase hebrea עָנָה נֶפֶשׁ (*anah néfish*) se traduce como "afligir el alma". También aparece en un número de pasajes escriturales, en los que es evidente que esta expresión se refiere al ayuno:



*Son perros voraces (אֵזֵי נֶפֶשׁ azei-nefesh) que no saben cuando tienen suficiente*  
(Isaías 56,11)

Esta es la razón por la cual Hechos se refiere a Iom Kipur como el “ayuno” (Hch 27:9)<sup>3</sup>

*Y habiendo pasado mucho tiempo, y siendo ya peligrosa la navegación, por haber pasado ya el ayuno, Shaul les amonestaba, (Hch 27:9)*

El shofar ha sido tocado y se está acercando rápidamente el día de la expiación. Cada año en esta época se dice que las puertas del cielo son abiertas y la Merkavah (el carro del trono divino) está preparada para que IHWH venga a juzgar la tierra. Es por ello que cada Iom Kipur se intercede por el mundo y se le pide a IHWH que nos dé al menos un año más. Un año más para sacar a su pueblo fuera de Babilonia y traerlo a la Torah y un año más para llevar más judíos a un conocimiento del Mesías.

Cada año los pecados del mundo están creciendo rápidamente y la hora de la verdad se acerca.

Es momento de “afligir el alma”, de ayunar, como claramente nos lo señalan los diversos textos bíblicos que esa es la voluntad del Eterno, aunque sea por un día, que ya nuestro Mesías nos dejó ejemplo con sus cuarenta días de ayuno.

---

<sup>3</sup> Hacia el final del libro de Hechos, el rabino Saulo de Tarso estaba en la etapa final de su famoso viaje a Roma a fin de apelar contra los cargos políticos en contra de él. Cuando el autor habla del temporal peligroso que se había desarrollado, hace una referencia a que “por haber pasado ya el ayuno” que es el nombre como se conocía Yom Kipur en griego (Hch 27:9). Esto corresponde a las condiciones inclementes para darse a vela porque esto tomaba lugar en el otoño del año.